



**Carrera: Contador Público**

**PLAN 1998 - MODIF 2002 - RES. H.C.S. Nº 89/98**

## **INGLÉS TÉCNICO II**

**Programación de Cátedra**

## 1) FICHA DE LA ASIGNATURA

Nombre de la Cátedra	Código
<b>INGLÉS TÉCNICO II</b>	<b>647</b>

Resolución ministerial de aprobación del plan en el que está la asignatura	<b>Resolución 89/98</b>
Ciclo donde está ubicada la asignatura	<b>BÁSICO</b>
Área donde está ubicada la asignatura	<b>SOCIAL</b>

Carga horaria total	Horas Semanales: 4		Régimen de dictado	
	Teóricas	Prácticas	Anual	Modular
<b>56</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		<b>X</b>

Domicilio/s donde se dicta <b>Avda Belgrano (S) N°1912</b>
Teléfonos: <b>0385 4509578 - 4509500</b>
Observaciones

## 2) EQUIPO CÁTEDRA<sup>1</sup>

Nº	Nombre y apellido	Nº Legajo	Categoría	Dedicación
1.	Responsable: <b>Miryam del Carmen Heymo</b>	11695	Adjunta	Exclusiva
2	<b>Cecilia Inés Gonzalez Bernal</b>	11600	Adjunta	Exclusiva
3	<b>Marcela Marta Areal</b>	21508	Adjunta	Exclusiva
4	<b>Macedo, Adriana del Rosario</b>	3950	JTP	Semi-exclusiva
5	<b>Marcela Juarez</b>	12413	Adjunta	Exclusiva
6	<b>Fernando Ramirez</b>	13203	Ayudante de 2º Estudiantil	Simple

## 3) PRESENTACION DE LA ASIGNATURA

**INGLES TÉCNICO II:** El fenómeno de la globalización con los consiguientes cambios culturales y tecnológicos, la aceleración de la comunicación y el aumento del flujo de información entre los pueblos, principalmente a través de Internet, ha traído aparejado la necesidad de una actualización y perfeccionamiento profesional permanente. Por ello la educación, debe asumir el rol social y cultural de preparar a sus alumnos y profesionales para enfrentar los desafíos que este fenómeno presenta.

Así, la asignatura **INGLES TÉCNICO II**, lengua de uso internacional, se constituye en un tramo curricular invaluable no sólo como herramienta facilitadora de la comunicación entre pueblos de distintas nacionalidades, sino como instrumento de permanente actualización y perfeccionamiento profesional. Permite al alumno, futuro profesional, acceder a información y bibliografía de su área de formación profesional.

A través de esta asignatura, el alumno aprende y desarrolla estrategias de lectura que facilitan la construcción del sentido del texto, entendido éste como un proceso interactivo entre los conocimientos previos que posee el lector (bagaje lingüístico, socio cultural, profesional, popular) y los índices textuales (formales, lógicos, semánticos, retóricos), proceso que dependerá asimismo de la activación de la competencia de lectura en lengua materna (relevamiento de índices, reconocimiento de hipótesis y conclusiones, información relevante, elaboración de síntesis) y su capacidad de expresar dicho mensaje en lengua materna de manera coherente, clara y precisa.

La asignatura **INGLÉS TÉCNICO II** contribuye a la formación integral del estudiante, al introducirlo en el uso instrumental del idioma extranjero para la lectura de bibliografía específica, con el desarrollo de las habilidades y destrezas que conlleva este proceso.

#### 4) OBJETIVOS GENERALES

Que los alumnos logren:

- Adquirir y afianzar conocimientos lingüísticos y no lingüísticos del idioma Inglés.
- Utilizar estrategias de lectura que le permitan una comprensión eficiente del texto técnico-científico escrito en Inglés, según el nivel de comprensión deseado.
- Comprender un texto en Inglés sobre temas de la ciencia, en el área Contable-Administrativa, en su versión original.
- Valorar la lectura en el idioma Inglés como uno de los medios más efectivos de obtener información actualizada para su quehacer universitario y profesional.
- Desarrollar su capacidad de pensar y reaccionar con actitud crítica cuando lea textos en Inglés, y en particular aquellos relacionados con la profesión.
- Apreiciar la importancia de la lectura y la decodificación del mensaje en otro código lingüístico (Inglés), como habilidad de nivel superior indispensable para su formación y desarrollo integral.
- Sentirse estimulados a leer y estudiar en forma autónoma.
- Valorar el desempeño profesional como una actividad social y ética que contribuye al desarrollo personal, profesional y social.

#### 5) ORGANIZACIÓN CURRICULAR

El rol del profesor será el de mediador del aprendizaje de los alumnos, desarrollará instancias expositivas de aspectos teóricos, implementará la puesta en práctica a través de trabajos individuales, grupales colaborativos, monitoreando la apropiación y construcción de los saberes, etapa en la cual además se incorporarán y valorarán los conocimientos y experiencias personales que el alumno trae a la situación de aprendizaje.

Inglés Técnico II es una asignatura que no presenta dicotomía teoría-práctica, sino que ambos aspectos están integrados en la unidad lingüística que se denomina TEXTO. Por lo tanto, los diversos contenidos se desarrollarán en clases teórico-prácticas con textos genuinos de la especialidad de la carrera tanto en formato papel como digital.

A partir del texto, el alumno podrá realizar actividades tales:

- Identificar la temática del texto/párrafo determinado.
- Responder cuestionarios guiados/no guiados.
- Llevar a cabo apareamientos.
- Resolver ejercicios de: - verdadero/falso- opciones múltiples.
- Transferir información de un texto a tablas, diagramas y otros.
- Interpretar gráficos, fórmulas y otros.
- Reconocer ideas principales y secundarias.

- Identificar elementos de cohesión/coherencia.
- Elaborar resúmenes.
- Traducir al idioma materno textos en Inglés
- Reflexionar metacognitivamente en relación a cómo aborda los problemas de lectura.

<b>Tipo de Actividades</b>	<b>Carga h. Semanal</b>	<b>Carga h. anual /modular</b>	<b>Ámbitos donde se desarrolla</b>	<b>Nº inmueble</b>	<b>Nº convenio</b>
<b>Curriculares</b>					
<b>Teóricas</b>					
Exposición	1´	14	aula	Av. Belgrano 1912	
Trabajo grupal áulico	1	14	aula	Av. Belgrano 1912	
Indagación bibliográfica en formato papel y digital	1	14	Fuera del aula	determina el alumno	
Producción de material Teórico (mapas conceptuales, informes, etc.resúmenes, etc.)					
Otras					
<b>Ejercitaciones</b>					
Prácticas rutinarias ...	2	28	aula	Av. Belgrano	
Otras					
<b>Prácticas</b>					
Resolución de problemas					
Trabajo de campo					
Estudio de casos (reales o simulados)					
Otros					
<b>PPPS</b>					
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>56</b>			

## 6) UNIDADES TEMÁTICAS

### **UNIDAD TEMÁTICA Nº 1:**

**Síntesis temática:** Características de los textos técnico-científicos - Propiedades textuales: la coherencia y la cohesión.

Descriptores: textos técnico-científicos- coherencia-cohesión

#### **Objetivos Específicos:**

- Conocer las características del texto técnico-científico y en particular las que predominan en la literatura de la ciencia objeto de estudio.
- Identificar los elementos del discurso científico que hacen a la cohesión y coherencia del mismo.

**Contenidos:** Características de los textos técnico-científicos: universalidad, objetividad, especificidad temática, univocidad. Caracterización lingüística: usos de tecnicismos; rasgos de los tecnicismos: valor monosémico; rasgos morfosintácticos: construcciones pasivas e impersonales, complementación abundante y abundancia de proposiciones subordinadas, uso de definiciones o reducción a símbolos. Propiedades textuales: la coherencia y la cohesión. Recursos de coherencia textual: tematización, presuposiciones del escritor, implicaciones, conocimientos previos, macromarco textual. Recursos de cohesión: las referencias textuales y extratextuales; deixis: personal, espacial y temporal; sustitución, elipsis, repetición (gramatical, semántica y léxica). Conectores: conjunciones, adverbios y locuciones adverbiales o conjuntivas. Tipos de relaciones que establecen los conectores: adición, contraste, temporalidad, causa, consecuencia, alternativa, orden, ejemplificación, reformulación. El mapa conceptual: organización jerárquica de las ideas y clasificación de acuerdo a su importancia: estrategias que contribuyen al recuerdo y recuperación. El resumen: síntesis personal, o textual.

#### **Bibliografía Básica:**

- Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
  - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

#### **Bibliografía complementaria de consulta de los docentes**

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

**Observación:** Por tratarse de bibliografía que al momento de su edición no se podía adquirir en nuestro país

contamos con la versión digital de los libros mencionados, con la excepción del libro Grabe, W. & (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman

## **UNIDAD TEMÁTICA Nº 2:**

**Síntesis temática:** El discurso descriptivo y el discurso de la instrucción: características morfosintácticas y retóricas.

**Descriptor:** la descripción- la instrucción

### **Objetivos Específicos:**

- Conocer los elementos gramaticales, morfosintácticos y retóricos que distinguen el discurso descriptivo y el discurso de la instrucción.
- Utilicen eficazmente estrategias de identificación de problemas y a una velocidad razonable.
- Transfieran estrategias de lectura de la lengua materna a la lengua inglesa.

**Contenidos:** El discurso descriptivo: características morfosintácticas: abundancia de verbos como “to be”, “there is”, “have”, abundancia de proposiciones adjetivas y adverbiales de lugar, tiempo y modo.

La instrucción: elementos fundamentales: el objetivo, la presentación de instrucciones en apartados y subapartados, distribución que atiende al espacio (sangrías) o a elementos icónicos o visuales (números o iconos). Presentación de las instrucciones por ordenación cronológica, por ordenación lógica a través de relaciones causa-efecto, condición-consecuencia. Ordenación según el rango: de mayor a menor rango o importancia.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
  - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

### **Bibliografía complementaria de consulta de los docentes**

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

### **UNIDAD TEMÁTICA Nº 3:**

**Síntesis temática:** El discurso expositivo: características

**Descriptor:** El discurso expositivo - planteamiento inductivo o deductivo-

**Objetivos Específicos:**

Conocer la estructura textual y conceptual del discurso expositivo en la ciencia.

**Contenidos:** La exposición. Aspectos pragmáticos: función predominante referencial; actitud objetiva del emisor; claridad en la organización de ideas, rigor científico. Aspectos estructurales: ordenación clara y coherente: introducción o presentación, desarrollo y conclusión. Desarrollo por ordenación lógica deductiva: enumeración, ejemplificación, comparación, definiciones y descripciones técnicas. Desarrollo por ordenación lógica inductiva: ordenación determinada por relación lógica entre las diferentes partes del discurso: relación causa-efecto, planteamiento de un problema y su solución, afirmación-demostración, etc. El uso de argumentaciones, y partes narrativas en un texto expositivo. El discurso expositivo por planteamiento inductivo o deductivo. Formulación de hipótesis y su demostración.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
  - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

**Bibliografía complementaria de consulta de los docentes**

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

### **UNIDAD TEMÁTICA Nº 4:**

**Síntesis temática:** La argumentación: uso de la lógica, la dialéctica y la retórica. Descriptores: dificultades especiales - el verbo-frase –casos de inversión y elipsis- organización textual-

**Objetivos Específicos:**

Conocer los aspectos pragmáticos, estructurales del discurso argumentativo y su valor comunicativo.

Reconocer los patrones de organización textual que hacen a la organización jerárquica de las ideas.

**Contenidos:** La argumentación: uso de la lógica, la dialéctica y la retórica. Aspecto pragmático: objetivo del emisor para persuadir, influir. Aspectos estructurales: la tesis y el cuerpo argumentativo. La argumentación por método inductivo o deductivo; otras formas: estructura encuadrada, estructura repetitiva; estructura en paralelo. Lectura Crítica para analizar, evaluar, y sintetizar el material leído: percepción de relaciones entre las ideas para facilitar el recuerdo de lo que se lee.

El mapa conceptual: organización jerárquica de las ideas y clasificación de acuerdo a su importancia: estrategias que contribuyen al recuerdo y recuperación: aprendizaje significativo y lector como activo protagonista de su aprendizaje. El resumen: síntesis personal, o textual.

- **Bibliografía Básica:** Material didáctico de la asignatura preparado por los docentes de la asignatura (2018).
- Diccionarios bilingües:
  - ✓ Appleton's New Cuyás Dictionary, Inglés/Español - Español/Inglés de Arturo Cuyas, 1972 versión no abreviada. Editorial Prentice-Hall.
- Diccionarios en línea: Wordreference y Linguee

#### **Bibliografía complementaria de consulta de los docentes**

Basturkmen, H. (2008). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. Mahwah, Nueva Jersey: Lawrence Earlbum Associates, Inc, Publishers.

Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. London: Palgrave Macmillan.

Brown, J. D. (2016). *Introducing Needs Analysis and English for Specific Purposes*. Abingdon, Oxford: Routledge.

Gollin-Kies, S. H. (2015). *Language for Specific Purposes*. Sydney: Palgrave Macmillan.

Grabe, W. &. (2002). *Teaching and Researching Reading*. London: Pearson Education Longman.

Paltridge, B. &. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons, Inc.

Ruiz, M. P.-S.-G. (2010). *English for Professional and Academic Purposes*. Amsterdam: Editions Rodopi.

#### CRONOGRAMA TENTATIVO DE EVALUACIONES

- **1° Trabajo Práctico:** Primera Semana de Septiembre
- **Recuperatorio 1° Trabajo Práctico:** 2° Semana de Septiembre
- **1° Evaluación Parcial:** 3° Semana de Septiembre
- **Recuperatorio de 1° Evaluación parcial:** 4° Semana de Septiembre

- **2° Trabajo Practico:** 3° Semana de Octubre
- **Recuperatorio 2° Trabajo Practico:** 4° Semana de Octubre
- **2° Evaluación Parcial:** 1° Semana de Noviembre
- **Recuperatorio de 2° Evaluación parcial:** 2° Semana de Noviembre

## 7) METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

El alumno necesita confrontar conceptualizaciones con problemas experimentados, en el contexto en que surgen, es decir en el TEXTO. Desde un enfoque constructivista del proceso, se intenta recuperar su aprendizaje previo, académico y extracurricular, teórico y vivencial, revisar, resignificar y recontextualizar los conocimientos y esquemas referenciales ya adquiridos, y reorganizarlos críticamente en un nuevo sistema, a través de la interacción con docentes, con sus pares, con los materiales, con el contexto y de la apropiación de nuevas herramientas de análisis y abordaje.

De allí que la metodología para la enseñanza de la lecto-comprensión en inglés apunta a guiar a los lectores en forma gradual y progresivamente más compleja, en el reconocimiento de los índices iconográficos, formales, enunciativos, lingüísticos y temáticos necesarios para construir el sentido del texto, internalizando las estrategias de lectura para aplicarlas en lecturas futuras a partir de una reflexión metacognitiva, modelada por el docente en primera instancia, grupal e individual posteriormente. Al incentivar al alumno a activar sus conocimientos y competencias previas integrándolos a su interpretación del plano lingüístico, la gramática textual está al servicio de la actividad de lectura, como una herramienta más para que los alumnos puedan resolver los problemas sintácticos particulares que dificultan el proceso de construcción de sentido.

Solé (1994), divide el proceso de lecto comprensión en tres subprocesos a saber: antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura, en definitiva estrategias de comprensión:

Las actividades de pre-lectura (anticipación, hipotetización), lectura (confirmación/rectificación) y elaboración (conclusiones), apuntan en general al:

- Relevamiento de índices de portadores de sentido.
- Reconocimiento del tipo de texto, sus funciones.
- Análisis y progresión de los recursos discursivos (expositivos en esta programación).
- Producción de cuadros sinópticos, síntesis de idea(s) principal(es).

El enfoque de enseñanza, aprendizaje y desarrollo desde el que se aborda la asignatura es un enfoque centrado en el alumno como protagonista principal del proceso de enseñanza y aprendizaje; es el alumno quien construye el conocimiento en su interacción con el contexto, los materiales, con el docente, sus pares. El rol del docente es el de mediar para promover y acompañar el aprendizaje para el saber, saber hacer y saber ser. A tal efecto, se favorecen prácticas pedagógicas que tiendan a desarrollar esos saberes, a través de actividades (individuales y grupales), contextos y materiales diversos que permitan al alumno: desarrollar destrezas, habilidades y actitudes para asimilar y apropiarse de los contenidos mediante procesos de reflexión, de crítica, de expresión; desarrollar capacidad para recrearlos y transferirlos a situaciones nuevas; y desarrollarse como SER, en relación consigo mismo y con los demás, para significar su propia vida y su realidad a partir del desarrollo actitudes positivas frente al estudio, a la realidad social y profesional.